Porównanie tłumaczeń Objawienie 6:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I usłyszałem głos na środku czterech istot żywych mówiący kwarta pszenicy denara i trzy kwarty jęczmienia denara i oliwie i winu nie czyniłbyś niesprawiedliwości |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I usłyszałem jakby głos, który pośród czterech stworzeń mówił: Choiniks\* pszenicy za denara\*\* i trzy choiniksy jęczmienia za denara; a oliwy i wina nie marnuj.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I usłyszałem jak głos na środku czterech istot żywych mówiący: Kwarta zboża denara i trzy kwarty jęczmienia denara. I oliwie i winu nie uczyń niesprawiedliwości. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I usłyszałem głos na środku czterech istot żywych mówiący kwarta pszenicy denara i trzy kwarty jęczmienia denara i oliwie i winu nie czyniłbyś niesprawiedliwości |

1. 1) Tj. 1,1 l. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Denar, tj. 6 g/12 godz. pracy, zob. <x>470 18:28</x>;<x>470 20:1-16</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) I h : Koń kary i jeździec z wagą to śmierć i głód. Normalnie za denara można było nabyć 15-20 razy więcej ziarna. [↑](#footnote-ref-4)